

直喩文の理解容易性と解釈多様性が面白さに及ぼす効果

一理解がしやすく多くの解釈ができるから面白い

平 知宏^{1 2} (sakusha@syd.odn.ne.jp) 中本 敬子³ (knakamoto@nifty.com)

楠見 孝¹ (kusumi@educ.kyoto-u.ac.jp)

¹京都大学大学院教育学研究科 ²日本学術振興会 ³文教大学教育学部

目的

* 比喩文の面白さを感じるメカニズムを検討する.

- ✓ 比喩表現とは、ある事物（主題）を別の事物（喩辞）を用いてたとえる表現。主題と喩辞がたとえの関係であると明示されているものを、直喩と呼ぶ（e.x. 「人生は旅のようだ」「まるで君の笑顔は花のみたいだ」）。
- ✓ 比喩文を理解するプロセスでは、主題と喩辞を比較するプロセスが重要となり、慣習性が高く親しみのある比喩表現は、主題と喩辞の両者の類似点が多く発見されることから、**表現それ自体に多様な解釈が包含されている**（Bowdle & Gentner, 2005; 平・中本・楠見, 2006など）。
- ✓ 比喩文を理解する上では、上述の解釈の多義性を解消するプロセスが重要であり、比喩文の面白さを感じるプロセスは、そうした多義性の解消プロセスと強く関係していると考えられている（Sperber & Wilson, 1995; Utsumi, 2005）。
- ✓ 本研究では、直喩文の面白さを規定する要因として、表現の解釈のしやすさに注目しつつ、比喩表現に関する様々な指標が、表現の面白さとどのように関わってくるかを検討することを目的とした。

方法

* 参加者

日本語を母語とする文系大学生75名（男子45名、女子30名、平均年齢19.2歳）。

* 材料

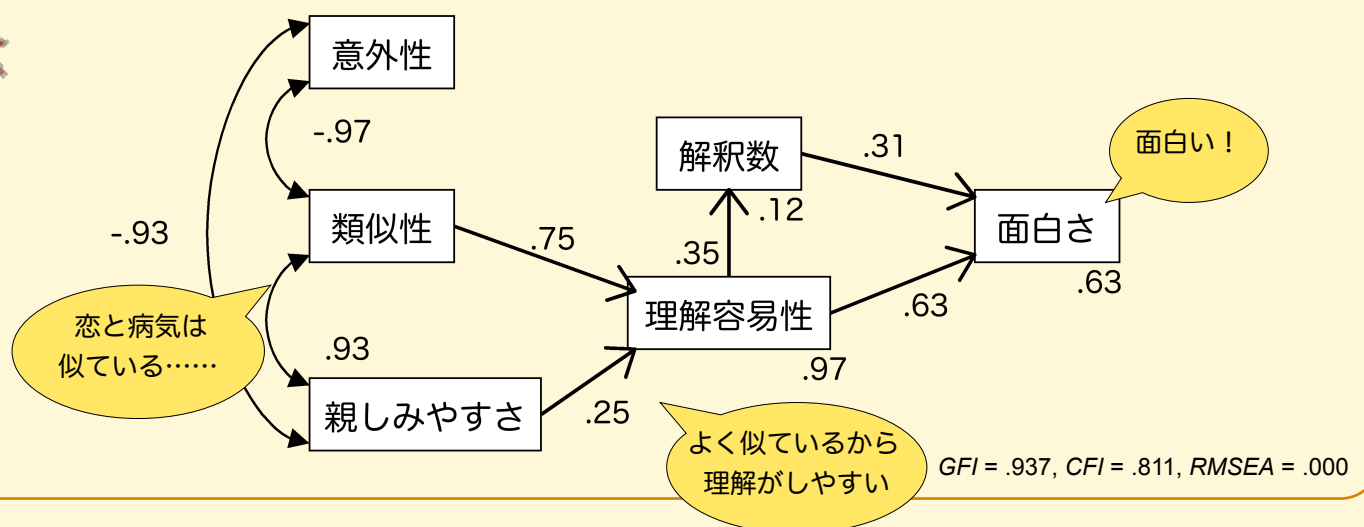
平・楠見（2005）で使用した直喩文30文（配付資料参照）。

* 手続き

- ・ 質問紙を用いた集団形式で実施した。
- ・ 参加者に対して、材料となる直喩文の「理解容易性」、「主題と喩辞の類似性」、「表現の意外性」、「表現の親しみやすさ」「表現の面白さ」の評定を5件法で求めた。
- ・ 平・楠見（2005）で得られた解釈データから、材料となる直喩文それぞれの「解釈数（1-10）」を求めた。

結果

得られた各指標間の相関データをもとにパス解析を行い、面白さが認知されるメカニズムとして、以下の図を提案する。



考察

- * 表現の面白さを規定する要因として、表現の理解のしやすさや解釈できる数などが直接的に関わってくる。
 - ・ 親しみのある比喩文は、個人内で多くの解釈が産出されると同時に、個人間でその内容に一貫したパターンが見られる（平・中本・楠見, 2006）。表現の面白さは、表現それ自体がそうした多くの解釈を同時に想起できる状態（多くの解釈の利用可能性）にあることが必要となり、そのためには主題と喩辞の類似性も強く関わってくる。
 - ・ 意外な組み合わせで比喩を作るよりは、**「相手が多くの解釈を生み出せるような」**表現を用いて、Sperber & Wilson (1995) のいうところの広い「推意の幅」を相手に与えることが重要？

直喩文の理解容易性と解釈多様性が面白さに及ぼす効果

一理解がしやすく多くの解釈ができるから面白いー

平 知宏^{1 2}(sakusha@syd.odn.ne.jp) 中本 敬子³(knakamoto@nifty.com)

楠見 孝¹(kusumi@educ.kyoto-u.ac.jp)

¹京都大学大学院教育学研究科 ²日本学術振興会 ³文教大学教育学部

結果一覧

直喩文	面白さ	理解容易性	類似性	親しみやすさ	意外性	解釈数
恋は病気のような	3.53	4.29	3.87	3.97	1.99	2.09
人生はギャンブルのような	3.52	4.25	4.00	4.05	1.87	2.21
恋は魔法のような	3.49	3.93	3.87	3.79	1.96	2.04
人生は旅のような	3.44	4.21	4.23	4.07	2.03	2.56
言葉は宝物のような	3.43	4.24	3.93	3.93	2.19	1.52
笑顔は花のような	3.17	4.12	3.76	3.83	2.13	1.71
悲しみは海の底のような	3.12	4.03	3.87	3.88	2.17	2.02
時間は資源のような	3.12	3.73	3.47	3.17	2.64	1.69
酒は潤滑油のような	3.08	2.91	2.56	2.65	2.83	1.49
議論は戦争のような	3.04	4.00	3.75	3.37	2.44	1.52
言葉は武器のような	3.03	3.25	2.91	2.67	2.95	1.57
時間はお金のような	3.01	3.97	3.65	4.16	2.00	1.69
責任は鎖のような	2.97	3.73	3.49	3.33	2.44	1.64
怒りは台風のような	2.96	3.37	3.21	2.77	2.84	1.71
笑顔は仮面のような	2.96	3.29	2.97	2.93	2.96	1.38
希望は光のような	2.96	2.91	2.87	2.88	2.81	1.77
責任は荷物のような	2.96	3.19	3.16	2.79	3.11	1.57
怒りは爆発のような	2.95	3.95	3.84	3.83	1.93	1.59
希望は子供のよう	2.93	4.23	3.99	4.27	1.81	1.29
知識はアクセサリのような	2.91	3.09	2.76	2.36	3.19	1.79
酒は恋人のような	2.91	2.82	2.65	2.36	3.11	1.77
犯罪はウィルスのような	2.89	3.49	3.31	2.76	2.61	1.79
結婚は冷蔵庫のような	2.85	2.11	1.89	1.71	3.92	1.32
犯罪は伝染病のような	2.85	3.41	3.37	2.87	2.76	1.67
結婚は墓場のよう	2.83	2.68	2.31	2.71	2.81	1.08
学力は貨幣のよう	2.80	3.69	3.57	3.52	2.56	1.24
知識は食べ物のよう	2.77	2.72	2.31	2.43	3.49	2.08
悲しみは雪のよう	2.76	3.05	2.95	2.75	3.04	1.69
学力は階段のよう	2.55	2.41	2.24	2.29	3.44	1.63
議論は建築物のよう	2.55	2.42	2.38	2.04	3.50	1.65

実際の解釈内容については、<http://homepage.mac.com/hirachi/psycho/> を参照のこと。

引用文献

- Bowdle, B., & Gentner, D. (2005) The career of metaphor hypothesis, *Psychological Review*, 112, 193-216.
- Sperber, D., & Wilson, D. (1995) *Relevance: Communication & Cognition*. 2nd Ed. Cambridge, MA: Blackwell Publishers.
- 平知宏・楠見孝 (2005) 比喩の親しみやすさによる意味解釈の差異. 日本心理学会第69回発表論文集, 941.
- 平知宏・中本敬子・楠見孝 (2006) 比喩文の親しみやすさと解釈の多義性の関係：解釈の共起情報を用いた直喩文の意味空間記述. 日本認知科学会第23回発表論文集, 218-223.
- Utsumi, A. (2005) The role of feature emergence in metaphor appreciation. *Metaphor and Symbol*, 20, 151-172.